



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף ר"מ ע"א

פרשת פנחס

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רל"ט ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כְּרִסְיָא דְּמִלְכָּא נִחְתָּא. וְדַאי (בראשית מט) מְשִׁם רוּעָה אֲבָן יִשְׂרָאֵל כְּתִיב. וּבְגִינִי כֶּךָ עַל פִּי הַגּוֹרֵל וְדַאי תַּחֲלֵק נִחְלָתוֹ.

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה, רָקִיעַ רָקִיעַ אֲשֶׁר עַל אֲבָן סִפִּיר דְּמוּת כֶּסֶּא, מֶה שֶׁכָּתַב כְּמִרְאָה אֲבָן סִפִּיר - זֶה אֲבָן יִשְׂרָאֵל. וְזֶהוּ סוּד הַכְּתוּב, (בראשית כט) וְגִלְלוּ אֶת הָאֲבָן וְגו'. אֲבָן אַחַת יִרְדֶּה מִלְּמַעְלָה כְּאֲשֶׁר רָצוּ יִשְׂרָאֵל לְרֶשֶׁת אֶת הָאָרֶץ, וְכָתוּב בָּהּ גּוֹרֵל. וְהִיא אֲמָרָה: זֶה לְפָלוֹנִי, וְזֶה לְפָלוֹנִי. וְזֶה הָאֲבָן הִיא מִתַּחַת כֶּסֶּא הַמֶּלֶךְ יוֹרֶדֶת. וְדַאי (שם מט) מְשִׁם רֵעָה אֲבָן יִשְׂרָאֵל כְּתוּב. וּמְשׁוּם זֶה עַל פִּי הַגּוֹרֵל וְדַאי תַּחֲלֵק נִחְלָתוֹ.

טקסט הזוהר

רַבִּי יִצְחָק וְרַבִּי יְהוּדָה הָווּ אֲזִילִי מֵאוֹשָׁא לָלוּד, פָּגַע בָּהוּ רַבִּי אֶלְעָזָר, רָהֲטוּ אֲבִתְרִיָּה. אָמְרוּ, וְדַאי נִרְהִיט אֲבִתְרִיָּה דְּשְׁכִינָתָא. עַד דְּמָטוּ לְגַבְיָהּ, אָמְרוּ וְדַאי נִשְׁתַּתַּף בִּהְדָּה, וְנִשְׁמַע מִלָּה חֲדָתָא.

רַבִּי יִצְחָק וְרַבִּי יְהוּדָה הָיוּ הוֹלְכִים מֵאוֹשָׁא לְלוֹד. פָּגַע בָּהֶם רַבִּי אֶלְעָזָר. רָצוּ אַחֲרָיו. אָמְרוּ, וַדַּאי נֶרוֹץ אַחֲרֵי הַשְּׂכִינָה. עַד שֶׁהִגִּיעוּ אֶצְלוֹ, אָמְרוּ, וַדַּאי נִשְׁתַּתַּף אִתָּהּ וְנִשְׁמַע דְּבַר חֲדוּשׁ.

טקסט הזוהר

פֶּתַח וְאָמַר, (ישעיה נא) שְׁמָעוּ אֵלַי רֹדְפֵי צֶדֶק מִבְּקָשֵׁי וָגו'. שְׁמָעוּ אֵלַי רֹדְפֵי צֶדֶק, אֵינוֹן דְּאִזְלִין בְּתַר מְהִימְנוּתָא, רֹדְפֵי צֶדֶק, וַדַּאי אֵינוֹן מִבְּקָשֵׁי ה'. אֵי בְּעִיתוֹ לְמַנְדַּע מְהִימְנוּתָא, וְלֹא־חֲדָא לְהָאֵי צֶדֶק, לֹא תִסְתַּכְּלוֹן בָּהּ בְּלַחֲוֹדָהּ כְּשֶׁאֵר בְּנֵי עֲלָמָא, דְּגִרְמוּ מִיתָה לְגִרְמִייהוּ עַל דָּא. אָבֹל (ישעיה נא) הִבִּיטוּ אֶל צוּר חוֹצְבָתָם וְאֶל מְקַבַּת בּוֹר נִקְרָתָם.

תרגום לעברית

פֶּתַח וְאָמַר, (ישעיה נא) שְׁמָעוּ אֵלַי רֹדְפֵי צֶדֶק מִבְּקָשֵׁי וָגו'. שְׁמָעוּ אֵלַי רֹדְפֵי צֶדֶק - אֵלוֹ שְׁהוֹלְכִים אַחֲרֵי הָאֱמוּנָה, רֹדְפֵי צֶדֶק, וַדַּאי אֵלוֹ מִבְּקָשֵׁי ה'. אִם רָצִיתֶם לְדַעַת הָאֱמוּנָה וְלֵאחֹז בָּזֶה הַצֶּדֶק, לֹא תִסְתַּכְּלוּ בָּהּ לְבַדָּהּ כְּשֶׁאֵר בְּנֵי הָעוֹלָם שֶׁגִרְמוּ מִיתָה לְעַצְמָם עַל זֶה. אָבֹל (שם) הִבִּיטוּ אֶל צוּר חוֹצְבָתָם וְאֶל מְקַבַּת בּוֹר נִקְרָתָם.

טקסט הזוהר

(רבי חייא הוה אזיל למחמי לר' אלעזר וכו' עד אשרי אדם עוז לו בכ. תוספתא היא וכבר נדפסה בפרשת לך לך דף פ"ט ע"א שורה ל"ה. ואלו החילופים מצאתי בין הכתוב בהעתק אשר לפני לבין הכתוב שם. ע"ב שורה כ"ה צ"ל ואמר אמאי אחסין דוד מלכא מלכותא דאיהו. שם שורה כ"ט במקום בדוד צ"ל שלמה, דף צ' שורה י"א צ"ל קלא דהוה אמר אי קדישא הביאני המלך חדריו בכל אינון אידרין דסבא דאנפין עולימא קדישא אתמסרו בידיה כל מפתחן דבגינך ובחיך קדישא כל חילי שמיא נגילה ונשמחה בכ, ודחילו שורה ט"ז במקום אזלו צ"ל יתבו תמן).

צו את בני ישראל ואמרת אליהם את קרבני לחמי וגו'. כתוב (שמואל א טו) החפץ לה' בעלות וזבחים כשמוע בקול ה' וגו'. אין רצון הקדוש ברוך הוא שיתחייב בן אדם ועל חובו יקריב קרבן. אלא קרבן שהוא בלי חובה, זהו קרבן שלם, ונקרא שלמים. וקרבן תמיד גם כה, ואף על גב שמכפר על חובות.

טקסט הזוהר

(כמדבר כ"ח) צו את בני ישראל ואמרת אליהם את קרבני לחמי וגו'. כתיב (שמואל א טו) החפץ ליי בעולות וזבחים כשמוע בקול יי וגו'. לית רעותא דקודשא בריך הוא, דיחוב בר נש, ועל חוביה יקריב קרבן. אלא קרבן דאיהו בלי חובה, דא איהו קרבן שלים, ואקרי שלמים, וקרבן תמיד אוף הכי, ואף על גב דמכפר על חובין.

רבי אבא פתח, (תהלים נא) זבחי אלהים רוח נשברה וגו'. האי קרא אוקמוה, דרעותא דקודשא בריך הוא, לא אתרעי בקרבן דבר נש על חובוי, אלא רוח נשברה. ובני נשא לא ידעי מאי קאמרי, והכי שמענא מבוצינא קדישא, דכד אתי בר נש לאסתאבא בחובוי, אמשיך עליה רוח, מסטרא דמסאבא, ואתגאי על בר נש, ושליט עליה לכל רעותא. והוא סטרא מסאבא, אתגבר בחיליה ואתתקף, ושליט עליה לרעותיה. אתי בר נש ושליט עליה לאתדכא, מדכאין ליה.

תרגום לעברית

רבי אבא פתח, (תהלים נא) זבחי אלהים רוח נשברה וגו'. פסוק זה פשוט, שרצון הקדוש ברוך הוא, אין רצונו בקרבן של אדם על חטאיו, אלא רוח נשברה. ובני אדם לא יודעים מה אומרים. וכך שמענו מהמנוחה הקדושה, שכאשר בא אדם להטמא בחטאיו, ממשיך עליו רוח מצד הטמאה, ומתגאה על האדם ושולט עליו לכל רצונו. ואותו צד הטמאה מתגבר בכחו ומתחזק, ושולט עליו שיעשה רצונו. בא אדם ושולט עליו להטהר - מטהרים אותו.

בְּזִמְנָא דְהוּא בִּי מְקֻדָּשׁ קַיִם, אֶקְרִיב קֶרְבְּנִיהּ, כָּל כַּפָּרָה דִּילִיָּה תִלְיָא עָלֶיהּ, עַד דְּאִתְחַרַּט, וְתִבְרַר לְהָהוּא רוּחַ מִגּוּ גְאוּתָא דִּילִיָּה, וּמֵאִיָּה לִיָּה. וְדָא הוּא תְּבִירוֹ, דְּהָהוּא דִּרְגָא דְּמִסְאָבָא. וְכֵד אֶתְבַּר הָהוּא רוּחַ מִסְאָבָא, וְקָרִיב קֶרְבְּנִיהּ, דָּא אִיהוּ דְּאִתְקַבֵּל בְּרַעְוָא כְּדָקָא יָאוּת.

תרגום לעברית

בְּזִמְנָא שְׁהִיָּה בֵּית הַמְּקֻדָּשׁ קַיִם, הֶקְרִיב קֶרְבְּנוֹ - כָּל כַּפָּרָה שְׁלוֹ תְּלוּיָה עָלָיו, עַד שֶׁהִתְחַרַּט וְשִׁבַּר לְאוּתָהּ הָרוּחַ מִתּוֹךְ גְּאוּתוֹ וְהִשְׁפִּיל אוֹתָהּ. וְזוֹהִי הַשְּׁבִירָה שֶׁל אוֹתָהּ דִּרְגָה שֶׁל טְמֵאָה. וְכֵאשֶׁר נִשְׁבְּרַת אוֹתָהּ רוּחַ הַטְּמֵאָה וּמִקְרִיב קֶרְבְּנוֹ, זֶהוּ שְׁמִתְקַבֵּל בְּרַצוֹן כְּמוֹ שְׁצָרִיָּה.

טקסט הזוהר

וְאִי לָא אֶתְבַּר הָהוּא רוּחַ, לָאוּ קֶרְבְּנִיהּ כָּלוּם, וְלִכְלָפִי אֶתְמַסֵּר, דְּהָא קֶרְבְּנָא דָּא לָאוּ דְּקוּדָשׁא בְּרִיָּה הוּא, אֶלָּא מְכַלְפִּי. וּבִגִּין כֹּה זְכָחִי אֱלֹהִים כְּדָקָא יָאוּת, הוּא רוּחַ נִשְׁבְּרָה, דִּיתְבַּר הָהוּא רוּחָא מִסְאָבָא, וְלָא יִשְׁלוּט. וְעַל דָּא מֵאֵן דִּיתְבַּר לִיָּה כְּדָקָא יָאוּת, עָלִיָּה כְּתִיב, (תְּהִלִּים עח) רוּחַ הוֹלֵךְ וְלֹא יִשׁוּב. לִיָּהוּי הָהוּא גִּבְרָא בְּאַבְטָחוּתָא, דְּלָא יִתּוּב לְגִבְיָהּ לְעֵלְמִין. הֵדָּא הוּא דְּכְתִיב, וְלֹא יִשׁוּב. לֵב נִשְׁבַּר וְנִדְכָּה, הָהוּא גִּבְרָא דְּלָא אֶתְגָּאִי, וְלָא אֶתְעַנַּג בְּעֵנוּגִין דְּעֵלְמָא, אֱלֹהִים לֹא תִבְזֶה, בִּיקְרָא אִיהוּ לְגִבְיָהּ. (כַּמְדָּבָר כ"ח) צוֹ אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. מֵאִי צוֹ. דָּא עֲבוּדָה זָרָה. בִּגִּין דְּלָא יִיעוּל גְּרַמִּיָּה לְאַסְתָּאבָא בְּרוּחַ מִסְאָבָא, דְּאִיהוּ עֲבוּדָה זָרָה מִמֶּשׁ.

תרגום לעברית

וְאִם לֹא נִשְׁבְּרַת אוֹתָהּ רוּחַ, אֵין קֶרְבְּנוֹ כָּלוּם, וְנִמְסֵר לְכַלְבִּים, שְׁחָרִי קֶרְבֵּן זֶה אֵינוֹ שֶׁל הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, אֶלָּא מִהַכְּלָבִים. וּמִשּׁוּם זֶה זְכָחִי אֱלֹהִים כְּמוֹ שְׁצָרִיָּה הוּא רוּחַ נִשְׁבְּרָה, שְׁיִשְׁבַּר אוֹתָהּ רוּחַ טְמֵאָה וְלֹא תִשְׁלֹט. וְעַל זֶה מִי שְׁיִשְׁבַּר אוֹתָהּ כְּמוֹ שְׁצָרִיָּה,

עָלִיו כְּתוּב, (תהלים עח) רוּחַ הוֹלֵךְ וְלֹא יָשׁוּב. שְׁיִהְיֶה אוֹתוֹ אָדָם בְּהִבְטָחָה שְׁלֹא יָשׁוּב
אֲצִלוֹ לְעוֹלָמִים. זֶהוּ שְׁכָתוּב וְלֹא יָשׁוּב. לֵב נִשְׁכָּר וְנִדְכָּה - אוֹתוֹ אָדָם שְׁלֹא הִתְנַגָּה וְלֹא
הִתְעַנֵּג בְּתַעֲנוּגֵי הָעוֹלָם - אֱלֹהִים לֹא תִכְזֶּה, בְּכָבוֹד הוּא אֲצִלוֹ. צוֹ אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
(במדבר כח). מֶהוּ צוֹ? זֶה עֲבוֹדָה זָרָה, כְּדֵי שְׁלֹא יִכְנִיס עֲצָמוֹ לְהִטְמָא בְּרוּחַ טְמָאָה,
שֶׁהִיא עֲבוֹדָה זָרָה מִמֶּשׁ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ר"מ ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

רַבִּי אֶלְעָזָר פֶּתַח. (שיר השירים ה) בָּאתִי לִגְנֵי אַחוֹתַי כְּלָה וְגו'. הָאִי קָרָא אוֹקְמוּהָ,
אֲבָל אֵית סִתְרִים בְּקִרְבָּנָא (ס'א שִׁית סְדְרִין דְּקִרְבָּנָא) הָכָא, וְכָלֹא אִתְמַר. אָמַר לִיה רַבִּי
שְׁמַעוֹן, יָאוּת הוּא, דְּשָׁרִית מְלָה, וְסִתְמַת, אִימָא. (ס'א נִסְתַּמַּת אִמָּא) אָמַר, בְּגִין
דְּחִינָא בְּסִפְרָא דְּחִנוּף מְלָה, וְאוֹלִיפְנָא. אָמַר, אִימָא הָיִיא מְלָה דְּחִמִּית

תרגום לעברית

רַבִּי אֶלְעָזָר פֶּתַח, (שיר השירים ה) בָּאתִי לִגְנֵי אַחוֹתַי כְּלָה וְגו'. פְּסוּק זֶה בְּאֵרוּהוּ, אֲבָל
יֵשׁ דְּבָרִים נִסְתְּרִים בְּקִרְבָּן (שֶׁשָּׁה סְדְרִים בְּקִרְבָּן) כָּאֵן, וְהַכֹּל נִתְבָּאָר. אָמַר לוֹ רַבִּי
שְׁמַעוֹן, יָפָה הוּא שֶׁהִתְחַלֶּתָּ הַדָּבָר, וְסִתְמַתָּ, תֹּאמַר. (סִתְמַתְּמָדוּעַ, ') אָמַר, מִשּׁוּם
שֶׁרָאִיתִי בְּסִפְרוֹ שֶׁל חֲנוּף דָּבָר וְלִמְדָתִי. אָמַר, תֹּאמַר אוֹתוֹ הַדָּבָר שֶׁרָאִיתִי וְשִׁמְעָתִי.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.